

DIAL PRÉSENTE SES MEILLEURS VOEUX A SES LECTEURS

D 751 EL SALVADOR: LES CONDITIONS DE LA PAIX
VUES PAR L'OPPOSITION

Si la junte gouvernementale tient ses promesses, des élections générales devraient se tenir en mars 1982 pour la désignation d'une assemblée constituante. Ce projet n'a évidemment pas reçu l'aval de l'opposition, regroupée essentiellement dans deux organisations: le Front démocratique révolutionnaire (FDR) et le Front Farabundo Marti de libération nationale (FMLN).

Les dernières étapes politiques du conflit salvadorien se résument comme suit:

- avril 1980: création du FDR (cf. DIAL D 618);
- octobre 1980: création du FMLN (cf. DIAL D 670);
- novembre 1980: assassinat de plusieurs dirigeants du FDR (cf. DIAL D 682);
- janvier 1981: offensive générale de la guérilla, mais échec de la tentative d'insurrection (cf. DIAL D 700);
- mars 1981: recherche d'une solution négociée par l'intermédiaire de l'Internationale socialiste et de la Démocratie chrétienne allemande, mais échec;
- août 1981: déclaration franco-mexicaine sur la représentativité du FDR et du FMLN (cf. DIAL D 734);
- septembre 1981: à l'occasion de l'assemblée générale de l'ONU, le FDR et le FMLN présentent une "proposition de paix" à la junte gouvernementale par l'intermédiaire des Nations-Unies.

C'est ce dernier texte que nous présentons ci-dessous.

Note DIAL

PROPOSITION DE PAIX DE PATRIOTES SALVADORIENS
 PRÉSENTÉE A LA 36^e ASSEMBLÉE DE L'O.N.U.
 PAR LE FRONT FARABUNDO MARTI DE LIBÉRATION NATIONALE

Le Front Farabundo Marti de libération nationale et le Front Démocratique révolutionnaire (FMLN - FDR) s'adressent, par ce moyen, à la communauté internationale et aux peuples du monde. Ils estiment, en effet, que l'Organisation des Nations-Unies est l'expression des principes de paix, de justice et d'égalité entre les Etats et les peuples; elle est donc un forum approprié pour répercuter les attentes du peuple salvadorien et de ses organisations représentatives, le FMLN et le FDR.

Nous voulons avant tout exprimer nos remerciements pour les nombreux témoignages de solidarité avec la lutte de notre peuple qu'ont donnés tout au long de notre combat aussi bien des gouvernements que des personnalités politiques, sociales et religieuses. Nous tenons en particulier à remercier pour leur solidarité les gouvernements et les peuples du Mexique et de la

France, qui ont reconnu nos fronts comme forces politiques représentatives, tout comme la plupart des pays de la communauté internationale pour leurs témoignages et leurs initiatives en faveur d'une solution politique.

Si notre peuple, sous la direction de ses organisations FMLN et FDR, se trouve aujourd'hui dans la lutte armée, c'est parce que des régimes d'oppression et de répression ont fermé toutes les issues politiques pour le peuple, ne laissant ainsi à ce dernier que la lutte armée comme seule et légitime voie de libération: l'exercice du droit universel et constitutionnel de recours à la rébellion contre une autorité illégitime et sanguinaire. Notre guerre est donc une guerre juste et nécessaire pour construire la paix et instaurer l'égalité entre tous les Salvadoriens.

Cependant, notre désir c'est la paix. Et c'est pour l'obtenir que nous proposons une solution politique ayant pour objectifs la fin de la guerre et l'établissement d'un nouvel ordre économique et politique garantissant aux Salvadoriens la jouissance de leurs droits de citoyens et une vie digne d'êtres humains.

Aussi sommes-nous, par expérience, volontairement portés à ouvrir le dialogue avec les représentants civils et militaires que désignerait la junte pour des conversations de paix.

Ces conversations de paix, qui seraient la réaffirmation de notre engagement dans le sens de la recherche et de l'élaboration d'une solution politique, nous proposons qu'elles soient menées sur la base des principes généraux suivants:

- 1) Elles auront lieu entre les délégués nommés par le Front Farabundo Martí de libération nationale et le Front démocratique révolutionnaire, et les représentants de la Junte gouvernementale d'El Salvador.
- 2) Elles se dérouleront en présence de gouvernements contribuant, en qualité de témoins, à la solution du conflit.
- 3) Elles devront revêtir un caractère global, incluant les aspects fondamentaux du conflit, et seront menées sur la base d'un agenda établi par les deux parties.
- 4) Le peuple salvadorien devra être informé de leur acheminement.
- 5) Elles s'ouvriront sans préalable d'aucune des deux parties.

Dans leur volonté d'asseoir les bases sûres d'une solution politique, le FMLN et le FDR entendent aborder les points suivants:

a) La définition d'un nouvel ordre politique, économique et juridique permettant et favorisant la participation totale et démocratique des différentes catégories et forces politiques, sociales et économiques, en particulier celles qui ont été marginalisées. Les élections seront un élément important comme mécanisme de participation et de représentation du peuple.

b) La restructuration des Forces armées, sur la base des officiers et hommes de troupe de l'armée actuelle qui ne sont pas coupables de crimes et de génocide contre le peuple, et par intégration des échelons de commandement et des troupes en provenance du Front Farabundo Martí de libération nationale.

Nos fronts considèrent les élections comme un moyen valable et nécessaire d'expression de la volonté populaire chaque fois qu'elles se déroulent dans

des conditions et dans un climat permettant aux citoyens de manifester librement leur volonté. En El Salvador, actuellement, le processus électoral en cours ne remplit pas ces conditions. En effet, on laisse intact l'appareil répressif du régime qui assassine les dirigeants et les membres des syndicats et des partis; on persiste dans la persécution des secteurs progressistes de l'Eglise; ce qui signifie la responsabilité de l'élimination physique quotidienne de dizaines de citoyens. De plus, le régime maintient l'état de siège, la loi martiale, la censure de la presse, et il fait la guerre contre le peuple avec les armes et avec les conseillers envoyés par le gouvernement des Etats-Unis.

Une solution politique est nécessaire pour notre peuple, pour la stabilité de la région, pour la paix et la sécurité entre les nations; elle suppose que les gouvernements respectent scrupuleusement le principe de non intervention dans les affaires intérieures des autres peuples. C'est pourquoi nous nous adressons directement au gouvernement des Etats-Unis pour lui demander de mettre fin à son intervention militaire en El Salvador, car elle est contraire aux intérêts du peuple salvadorien et nord-américain; elle met également en danger la sécurité et la paix en Amérique centrale.

Notre proposition répond à l'exigence de justice inscrite dans les principes les plus fermes du droit international; elle est en accord avec l'intérêt des nations et des peuples du monde à ce que des solutions politiques soient trouvées aux foyers de tension. Dans cette perspective, le peuple salvadorien met sa confiance dans la compréhension, la participation et le soutien de la communauté internationale pour faire respecter son droit à la paix, à la liberté et à l'indépendance.

La Direction révolutionnaire unifiée
du Front Farabundo Marti de libération nationale

Le Comité exécutif
du Front démocratique révolutionnaire

Monsieur le Président,
Messieurs les délégués,

Nous sommes sûrs que cet appel à la justice et à la paix sera accueilli comme il se doit par tous les gouvernements réellement soucieux des droits élémentaires de l'humanité.

Au nom des morts.
Au nom des torturés.
Au nom des analphabètes.
Au nom des affamés.
Au nom des exploités.

Que cette initiative ne soit pas vaine. Qu'une fois encore, sur les forces irrationnelles, triomphent les forces de la raison et de l'amour. Les forces de la paix.

(Traduction DIAL - En cas de reproduction, nous
vous serions obligés d'indiquer la source DIAL)

Abonnement annuel: France 240 F - Etranger 285 F par voie normale
(par avion, tarif sur demande selon pays)
Directeur de publication: Charles ANTOINE - Imprimerie DIAL
Commission paritaire de presse: 56249 - ISSN: 0399-6441